

Madrid, 23 de abril de 2010

Sr. D. Gaspar Llamazares  
Diputado  
Congreso de los Diputados  
Madrid

*Querido Gaspar:*

Te remito copia de la carta sobre la utilización indebida de tu imagen que, en contestación a la enviada por mí el pasado 15 de febrero, escribe el Assistant Secretary of State for European and Eurasian Affairs, Philip H. Gordon, en nombre de la Secretaria de Estado Hillary Clinton.

En ella, además de reiterar las excusas presentadas por varios representantes de la Administración estadounidense, indica que se han tomado las medidas de seguridad pertinentes para que este lamentable incidente no vaya en detrimento de tu seguridad.

*con todos afecto*



Miguel Ángel Moratinos

EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA  
MADRID

March 25, 2010

THE AMBASSADOR

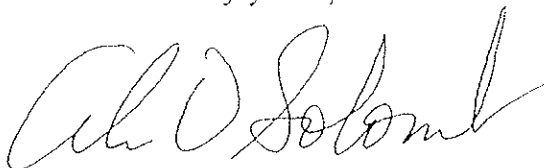
915

Dear Minister Moratinos:

Please find enclosed a letter that Assistant Secretary of State for European and Eurasian Affairs, Philip H. Gordon, has sent you through this Mission, related to the unfortunate incident with Representative Llamazares.

With very best regards, I remain

Sincerely yours,



Alan D. Solomont

H.E. Miguel Ángel Moratinos,  
Ministry of Foreign Affairs and Cooperation,  
Madrid.

TRADUCCIÓN INFORMAL

25 de marzo de 2010

Querido Ministro Moratinos:

Adjunto le envío una carta que el Secretario de Estado para Asuntos de Europa y Eurasia Philip H. Gordon, le ha enviado a través de esta Misión, relativa al desafortunado incidente con el Congresista Llamazares.

Sin otro particular, reciba un cordial saludo,

Alan D. Solomont

Excmo. Sr. D: Miguel Ángel Moratinos  
Ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación,  
Madrid.



United States Department of State

*Assistant Secretary of State  
for European and Eurasian Affairs*

*Washington, D.C. 20520*

March 4, 2010

Dear Mr. Minister:

Thank you for your letter dated February 15 regarding an incident in which the Federal Bureau of Investigation borrowed visual elements from an Internet image of Spanish Member of Parliament Gaspar Llamazares to digitally enhance a photo of Osama bin Laden.

The Department of State's Rewards for Justice Program has removed the photograph from its Web site. Upon the State Department's request for an explanation, the FBI informed the Rewards for Justice Program that the FBI's forensic artist was not aware of the identity of Mr. Llamazares when he selected the picture.

On behalf of Secretary Clinton, please convey to Mr. Llamazares our sincere regret over this unfortunate incident. We have contacted the proper authorities to ensure that this does not affect his security or entrance into the United States.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Philip H. Gordon".

Philip H. Gordon

His Excellency  
Miguel Ángel Moratinos,  
Ministry of Foreign Affairs,  
Madrid, Spain.

Traducción

Departamento de Estado de los Estados Unidos  
*Secretario de Estado Adjunto*  
*para Asuntos Europeos y Euroasiáticos*  
*Washington, D.C. 20520*

4 de marzo de 2010

Estimado Sr. Ministro:

Agradezco su carta de fecha 15 de febrero sobre un incidente en el que el *Federal Bureau of Investigation* (Oficina Federal de Investigación, FBI) utilizó elementos visuales de la imagen del diputado español Gaspar Llamazares en internet para tratar digitalmente una foto de Osama bin Laden.

El Programa de Recompensa para la Justicia del Departamento de Estado ha eliminado dicha fotografía de su página web. Después de que el Departamento de Estado solicitara una explicación, el FBI informó al Programa de que el artista forense del FBI no conocía la identidad del Sr. Llamazares cuando seleccionó la imagen.

En nombre de la Secretaria Clinton, ruego transmita al Sr. Llamazares nuestras sinceras disculpas por este desgraciado incidente. Nos hemos puesto en contacto con las autoridades competentes para garantizar que no afecte a su seguridad ni a su entrada en Estados Unidos.

Atentamente,  
/s/  
Philip H. Gordon

Excelentísimo Señor  
Don Miguel Ángel Moratinos,  
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación,  
Madrid, España.